

# Z a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 13. Zettortdeendâ 26tâ Merz 1836.

## S l u b d i n a f c h a n a.

Kad tas zeenigs Finanz-Ministera Kungs un tas zeenigs Kungs appaksch Kurra sinas irr likti wiffi zelti un wiffas augstam Krohnm peederrigas ehkas, muhsu firdschehligam Keiseram un Kungam to padohmu dewuschi: ka tas buhtu labba leeta Wentespils un Leepajas ohsta wehju puhtama smiltis zeetakas padarriht, ka tahs turretohs wairak pee semmes, un ne kluhtu schurp un turp fadsihtas, tad muhsu firdschehligs Keisers un Kungs pawehlejis:

Za brihwlaudis no arraju kahrtas gribbetu tuwu pee wirspeeminneteem ohsteem fewim mahju weetu eezelt, un us tam speestees schihs smiltis uskohpt, tad buhs teem wiffas tahs eewehleschanas par labbu nahkt, kurrus Nowembera mehnesi 1830 Weena augsta Ministeru teefa teem nowehlejusi, kas us tahm Krohna muischahm stary Palanges un Leepajas sawas mahjas eezehluschi. Schihs eewehleschanas irr: 6 gaddu starpâ teem ne buhs muischai klaufsibu doht; no Krohna mescheem teem buhs bes makfas wiffus pee ehfu un sehtu taisfichanas waijadfigus kohkus dabbuht un tik dauds jaunus wihtolus, behrsas un zittus kohkus, ka waijadfigi krasfus apstahdiht; 12 gaddu starpâ jebkatrai mahju weetai buhs sawu peenahfamu dedsamu malku bes makfas dabbuht, un beidsiht buhs teem, kas apnemahs 6 gaddu starpâ pee Wentespils un Leepajas juhras krassteem ehkas eezelt, par jebkatru istabu ar tahm tur peederrigahm ehkahn 150 rublus papihru nauda dabbuht, par peepalihdsibu us tam to waijadfigu malku peewest un ehkas uszelt.

Kad nu tas zeenigs Finanz-Ministera Kungs 19tâ Webruar f. g. Kursemmes Kambara teefai usdewis gahdht, lai schi no muhsu augsta Keisera apstiprinata leeta ahtri kluhtu usnemta un eefahka, — bes ka schi leeta kaut kam buhtu prettim jeb kautko uskawetu ko zeltu usraudsfichanas waldischana eezeltu — tad teel wiffi tee Kursemmes brihwlaudis no arraju kahrtas, kas ar tahm wirspeeminnetahm apfoblischahanahm ar meeru us tam dohmatu, schinnis augstam Krohnm peederrigas wehju puhtama smilfschu weetas stary Leepajas un Wentespils ohsta fewim mahjas weetu eezelt, no Kursemmes Kambara teefas usaizinati, ar sawahm jautaschanahm, kas sihmetohs us scho leetu, pee tahm winneem klahsbuhdameem pagasta teefahm, jeb pee teem pahr winnu aprinka likteem Kambara-kungeem, jeb pee paschas Kursemmes Kambara teefas peefazzitees.

Zelgawas pillt, 9tâ Merz 1836.

(S. W.)  
(Nr. 2377.)

Kameralhofsrath Frese.  
Tischvorsteher Ed. Halezky.

Z a u n a s s i n a s.  
No Daugawas. Ilgeem gaddeem to ne effam redsejufchi ka Daugawa buhtu tik agri is-

gahjusi, ka scho gadd, prohti tammi nakft no Ima us 2tru Merz deenu; un flawehts Deews! it klufti un gohdigi, ta ka it ne kahdu flahdi darrija

laukeem, nei zilwekeem kahdas bailes un breefmas. Ir paschi Jaunselgawas eedfihwotaji, kas gan ik pawassarâ fawu Daugawu uskfatta dohmadami: Deews sinn kâ scho gadd buhs! woi ne buhs mahjas atstahst us kahdahm stundahm, un uhdenam zeltu greest — ir tee scho gadd bes bailehm preezigi skattijahs, kâ Daugawa it ar masu uhdeni sahze eet. Gan tudal pehz pirmeeem leddeem, eekam wehl Kreewu semmes leddi nahze, uhdens stipri auge; bet tas notihrija abbas daugmallas no leddeem, un lautinus nu kâ skubbinadams dsenn, lai eet pee gruhtha plohstu-darba; un tã arri schodeen 16tã Merz deenã jau sahkam plohstus feet. Warr buht, ja Deews palihds, kã libds leeldeenã sivehtkeem, fawus plohstus jau Nihdsineeka rohkãs buhfm nodewusch. Ekfur labba leeta buhtu! tad ne kahds kaweklis wairs pee lauka darbeem un strahdaschanas.

R. S — 3.

No Nerretas (3schã Merz). Zehschu muhsu mallã parleeku dauds sneega bij, tad tomehr muhsu seema ahtrak beigusees, ne kã dohmajam, un daschi seemas-darwi gan wehl palikke neisbarriti. Tulihst pehz leelas luhdsamas deenas mettehs mihtsts laiks, brihscham ir dikti palihje, un kad ruddens-laikã us zelteem ne kahda labba gahle ne bij eetaifjusees, tad sneegs drihs pasudde, tã kã nu ne ar kammanahm ne ar ratteem ne warr braukt; jo klaijãs weetãs zelti ittin plikti, bet pakalnẽs un schohgu starpãs wehl sneegs tik lohti sadfihst, kã sirgi dsitti eekriht, un ar ratteem ne us kahdu wiht ne warr zaurkluht. Ir uppes irr ispluhduschas un uhdens irr dauds weetãs zeltus pahrnehmis, kã paschã pawassarã. Pirmus zihrusus dsirdejam 24tã Webruar; zitti 22trã jau effoht dschriwes redsejusch, un beidsamã Webruar deenã arri pehrkohns pee mums bija dsirdams.

Wahzu awisẽs effam lassijusch, kahdu sinu no Wentespils, kas weena augsta kunga deewa-

bihjigu un schehligu prahtu apleezina, un kas ih-paschi arridsan lassitajeem no Latweeschu tautas par leelu preeku buhs. Tadeht to ir winneem schẽ gribbam isteift.

Tã Krohna muischa Sarkana muischa, ne tahli no Wentespils, peederreja preeksch kahdeem 100 gaddeem weenam Kursemmes muischneekam ar wahrdu Osten-Sacken, kas ar Deewa paligu schẽ par baggatu fungu palikka. Deewam fawu pateizibu par to ne warredams labbak parahdiht, kã zaur mihlestibu prett faweem lautineem, winsch wehl mirstohst scho fawu miblu pagasti atwehleja zaur atstahteem raksteem fawu pehznahkamu mihlestibai un pahrgahdaschanai. — Jau tas pirmais no scha zeeniga kunga mantineekeem, fawa nomirruscha tehwa kristigu prahtu gohbinadams, un fawã firdi pahleezinahst buhdams, kã scheem laudim ne warroht leelaku mihlestibu rahdiht, kã kad tohs peeweddoht pee prahta gaischibas un skaidrakas Deewa atfihschanas, isballija wissahm scha pagasta mahjahm Bihbeles un zittas sivehtas grahmatas. Bet wehl gaischak schis paklaufigs prahts prett fawu wezztehwa atspihdeja tanni firdi winna meitas-dehla, ta augsti zeenita leelkunga, Wirsta Bahrka Liewen, jo schis, — pastahwigi Sarkanas muischas pagastam labbu darriht gribbedams, tam nahze paligã pee pagasta-scholas ustaischanas, ko laudis schẽ gribb zelt, un kurrar winsch 1334 subr. rublus schkinkoja, ko winna dehls, ta nelaika Sarkanas muischas Sakkena kunga meitas dehla-dehls, — zeenigs Sentenes leelkungs Wirst Liewen — 9tã Janwar mehnescha deenã fawa tehwa wahrã patš scham pagastam atnesse un nodewe. —

Pranzoschu semmẽ mirre ne fenn saldatu atraitne 142 gaddus wezza; 100 gaddus wezza buhdama ta wehl dewahs 8tã laulibã. No winnas pirmas laulibas wehl taggad dsihwo 8 dehli un 4 meitas, no kurrahm ta jaunaka 90 gaddus wezza, un kurrar jau behrni zettortã paaudsẽ.

W.

Virmais zihruis 1836tâ gabbâ.

Zihruis mihlais klast!  
Gaisâ fahf libdinast:  
Nu behdft wezzais fneedfinsch nohft!  
Melns palizzis par kaun' un pohft'.

Augsti kähpi zihruis! —  
Augsts Deewa altaris! —  
Tur apdseed Deewa gohdibu  
Un apstatt mannu druwinu.

Salki spihd rudfisch  
Sohla mums maifiti.  
Kas seemâ barrojs putninu  
Ir fargais mannu lauzinu.

Zihrukam beedris ween  
Wabbols no semmes leen;  
Tâ zepi atstahj wezzifchi,  
Kâ kudras fildahs faulgohft.

Putnin, ko teikfi man?  
Gabbinsch kahds gaidams man? —  
„Ustizzees zilweks! Deewam ween,  
To teikfchu tew jebkurru deen.“

„Sataisees leetas few  
Laukâ kas wajag tew;  
Ur mannim nahf pawaffara  
Kur zillas jaarr lauzinâ.“

„Kalkâ kas darbu fahf  
Maife tam rohka nahf.  
Woi patš jel kahdu muschinu  
Bes puhlina es dabbuschu?“ —

„Tufsch wehl man wehderis,  
Seemâ kâ isfalzis! —  
Bet dseedafchu un mekfeschu  
Sew wehderiti pildifchu.“

„Zilweki tufschneeki  
Deefgan nu rebfami! —  
Bet kas tad par to nofkumfees!  
Tumš wairak jel palihdsehs Deewš.“

„Dseedoht mums, strahdajoh,  
Deewinsch gribb maifi doht. —  
Pehz mannim nahks wifs putnu bars  
Kam ihstais dseedataju = garš.“

„Tas tewim palihdsehs,  
Darbs tew us preekschu ees;  
Kas preezigs darbu eefahzis  
Pufs darbu tas jau darrijis.“

„Wehl nabbags ne sinnu  
Pehrflu kur taififchu! —  
Dohd', fainneeks! fawu plawinu  
Woi labpraht kahdu grahwmallu!!“ —

„Tschirkstehs man behrnini  
Mihli jau pehrfliti,  
Tad leedft faweem sehnineem  
Kai pohstift ne darr launu scheem.“

„Pateikdams dseedafchu  
Wifszauru waffaru;  
Tew rihtšs agri mohdfifchu  
Tew ziffas wehl apdseedafchu.“

„Mihli lai dšhwojam  
Zits zittu gohdajam;  
Ne smahdi putna dseefminu,  
Deews klausihš tawu luhgšchanu.“

R. S — 3.

Teefas flubdinafchanas.

No Kulbigas aprinka teefas teek Mangenu kuryneeks Schulz 14tâ April f. g. wairakfohilitajeem us deenestu isfohlihts. — Kas winnu deenestâ nemm, tam jaatdohd Piltenes fainneekam Rattlappu Turrim 8 rubl. 85 kap. subr. naudâ un zittas isdohfchanas ko wirspeeminnehts Schulz schim fainneekam parradâ palizzis.

Kulbigas aprinka teefa, 18tâ Merz 1836. 3  
(L. S.) Uffeffors Heuking.  
(Nr. 402.) E. Günther, sekretchrs.

Uš pawehleschanu tahs \* Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfšs 2c. 2c. 2c., tohp no Leelas Seffawas pagasta teefas wiffi tee, kam taifnas praffifchanas pee teem pee Leelas Seffawas muifchas peederrigeem fainneekem Gaugu Pehtera, Puhrizu Siglu Jehkaba, Puhrizu Swenzu Jehkaba un Puhrizu Jahna buhtu, pahf kurru mantahm konkurse spreesta, usajinati, z mehneschu starpâ, prohti: lihds 29tu April f. g. scheid peeteiktees un sagaidiht ko teefa pehz likkumeem spreedihs. Leelas Seffawas pagasta teefa, 29tâ Webruar 1836. 1

(L. S.) ††† Siebart Jahn, peefehbetais.  
(Nr. 34.) Heink, pagasta teefas farihwerks.

Us pawehleschanu tahs Reiseriffas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreemu Walfis 20. 20. 20., tohp no Rundales pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu praffifchanas pee teem lihdsfchinnigeem fainneekem Skumbeku Jehkaba, Waihinu Janna, Krauklu Anfa un Sarkanu Pehtera buhtu, par kurreu mantahm parradu dehl konkurse spreedsta, usazinati, lihds 17tu April f. g. pee saudefchanas fawas praffifchanas pee fchihis pagasta teefas peeteiktees. Rundales pagasta teefa, 11ta Merz 1836. 2

(L. S.) ††† Spiggu Pehteris, peefehdetais.  
(Nr. 38.) G. Heydtmann, pagasta teefas ffrihweris.

\* \* \*

Pehz Kurfemmes senneeku likkumu grahmataf preekschraaksta Dohbeles pagasta teefa spreedusi, ta stahw rakfihis:

Lai fawus parradus zaur strahdaschanu atlihdsinatu, buhs 10ta Aprila deena wairakfohlitajeem us deenestu isfohliteem Kucht: tee zittahrtigi Dohbeles fainneeki Masu Spinnitu Janzis, Sewar Ohgainu Jannis, Lieplaud Kahrlis un tas Jaun-Seffawas fainneeka Lihbeschu Jahna dehls, Jannis Lieberwirth, kas turr wehwera ammatu. Kam patihl schohs zilwekus deenesta nemt, lai peefaklahs pee fchihis pagasta teefas nolifta laifa.

Dohbeles pagasta teefa, 7ta Merz 1836. 3

(L. S.) C. Blumenfeld, pagasta wezzakais.  
(Nr. 109.) L. Ewertis, pagasta teefas ffrihweris.

\* \* \*

Wiffi tee, kam kahdas praffifchanas pee tahs mantas ta nomirruscha Krohna Klobster-Wisputtes fainneeka Dinnu Anfscha buhtu, tohp usazinati, 8 neddelu starpâ un wiffwehlah lihds 8tu Meija f. g. scheid peeteiktees, jo pehz fchi termina neweens wairs ne taps klauhshts.

Krohna Klobster-Wisputtes pagasta teefa, 13ta Merz 1836. 3

(Nr. 56.) Lohm Jacobsohn, pagasta wezzakais.  
Fr. Grening, pagasta teefas ffrihweris.

\* \* \*

Wiffi tee, kam taisnas praffifchanas pee teem Krohna Memeles muifchas fainneekem Kohzinu Krista un ta nomirruscha fainneeka Rublinu jeb Weinertu Jeh-

kaba buhtu, teef usazinati, diwu mehneschu starpâ, prohti lihds 16tu Meija f. g., kas tas weenigais un isflehgschanas termins buhs, pee fchihis pagasta teefas peeteiktees un tad sagaidiht, kas pehz likkumeem spreedst taps, jo pehz fchi termina neweens wairs ne taps klauhshts.

Baufkas pagasta teefa, 16ta Merz 1836. 3

Jehkab Klamin, peefehdetais.  
(Nr. 64.) Fr. Leh, pagasta teefas ffrihweris.

\* \* \*

Wiffi tee, kam kahdas taisnas praffifchanas pee tahs atfahstas mantas ta nomirruscha Jehkaba muifchas fainneeka Wittrupu Mattihfa buhtu, tohp usazinati, lihds 13tu Meija f. g. pee Reschamuischas pagasta teefas peeteiktees, zittabi neweens wairs ne taps klauhshts.

Krohna Reschamuischas pagasta teefa, 11ta Merz 1836. 3

David Pelz, peefehdetais.  
(Nr. 51.) G. Paulborn, pagasta teefas ffrihweris.

\* \* \*

Wiffi tee, kam taisnas praffifchanas pee ta Wezz-Platohnes muifchas fainneeka Sprihdu Jahna buhtu, par kurra mantu schodeen konkurse nospreesta, teef usazinati, 8 neddelu starpâ pee schahs teefas peeteiktees, zittabi neweens wairs ne taps klauhshts.

Krohna Reschamuischas pagasta teefa, 11ta Merz 1836. 3

David Pelz, peefehdetais.  
(Nr. 62.) G. Paulborn, pagasta teefas ffrihweris.

Zittas flubdinafchanas.

Gahrffenes muifschâ tohp mescha fargis, kas turklaht labf jehgeris un kam labbas parahdischanas fihmes, fâ arri labf kutscheris, kas tabaku ne smehke un kam arri pahr fawu isturrefchanu labbas fihmes, melleti. Kam patiktu schahs deenestu weetas usnemt, tee lai pee Gahrffenes muifchas waldischanas peeteizahs. 1

\* \* \*

Keelâ Behrffes muifschâ irr meeschi kas labbi dihgst, fâ arri labbi rubsu milti pahrdohdami.

Keelâ Behrffes muifschâ, 20ta Webruar 1836. 1

W r i h w d r i k k e h t.

No juhmallas-gubernementu augstas waldischanas puffes: Hofraht von Braunschweig, grahm. pahrluhkotais.  
No. 146.